

**JORGE ALVES BARBOSA**



**HINO**

**A SÃO BARTOLOMEU DO MAR**

***Sob poema de Bruno Pinto***

***PARA CORO A 4 VOZES MISTAS  
E INSTRUMENTOS DE BANDA***

**Viana do Castelo – 2022**

# HINO A SÃO BARTOLOMEU DO MAR

Poema de Bruno Pinto

Música de Jorge Alves Barbosa

São Bartolomeu é um dos doze Apóstolos, um daqueles que foram companheiros de Simão Pedro durante todo o tempo em que Jesus viveu na terra e conviveu com os homens, em particular com os doze escolhidos. Esse foi o critério para a condição de Apóstolo, recordado por Pedro aquando da eleição de Matias para o grupo dos Doze, conforme se lê no Livro dos Actos dos Apóstolos (Act 1, 21). O seu nome aparece imediatamente após o chamamento feito por Filipe, segundo o evangelho joanino, e juntamente com este nomeado nas listas apresentadas pelos Evangelhos Sinópticos (Mt 10, 3; Mc 3, 18; Lc 6, 14). O Evangelista São João narra com especial pormenor e seu chamamento, apresentando-o com o nome de Nathanael (hebr. "dom de Deus") e como sendo natural de Caná da Galileia onde, pouco depois, Jesus realizaria o primeiro milagre. Nos outros evangelhos surge com o nome de Bartolomeu (aram. "filho do valoroso"). Tendo em conta sobretudo as narrativas pós-pascais, também Bartolomeu seguiria a profissão de pescador, já que, quando Pedro foi pescar, Bartolomeu foi um dos outros que se juntaram a Pedro para a grande pescaria de "cento e cinquenta e três grandes peixes".

Não temos mais quaisquer referências à vida e actividade deste Apóstolo, sabendo apenas que, depois do Pentecostes, de acordo com algumas tradições, terá sido o fundador da Escola de Alexandria, no Egipto, mais tarde particularmente famosa, tendo-se dirigido para a Índia, pois, pelo século II, encontramos comunidades estabelecidas quer na Etiópia quer na Arábia meridional. Aí terá evangelizado particularmente a partir do texto do evangelho hebraico escrito por São Mateus, base do que actualmente conhecemos em língua grega. Depois ter-se-á transferido para a Arménia onde teve várias dificuldades e veio a sofrer o martírio.

Seu martírio consumou-se em Albanopolis, na Arménia, segundo uma tradição, entre várias veiculadas por Hipólito de Roma ou por Santo Agostinho, e de forma especialmente cruenta: terá sido decapitado depois de lhe terem arrancado a pele. Por isso, ficou para a posteridade como padroeiro dos talhantes, dos curtidores, dos encadernadores e dos dermatologistas. Retratado por Michelangelo nos frescos da Capela Sistina, referentes ao "Juízo Universal", São Bartolomeu exhibe a sua própria pele, ao mesmo tempo que o seu rosto desfigurado será um auto-retrato do próprio pintor. É especialmente venerado na Diocese de Benevento, Itália, que acredita possuir as relíquias de alguns fragmentos ósseos, oficialmente reconhecidas ainda recentemente, e expostas à veneração dos fiéis em vários lugares da

Diocese.

A referida ligação do Apóstolo Bartolomeu ao mar e à faina da pesca fundamenta uma tradição e devoção particular, desenvolvida na freguesia, a ele dedicada, de São Bartolomeu do Mar, concelho de Esposende, e é essa ligação e invocação que inspiram a composição deste Hino. O poema evoca a vida do mar, com a componente de insegurança, de incerteza, de perigos e dúvidas que acompanham os homens do mar e, ao mesmo tempo, as angústias de suas esposas e outros familiares que, em terra vivem o mesmo drama, eventualmente com maior intensidade ainda. Mas é também aí, pela inconfundível voz do mar, que essa gente reconhece, escuta e interpreta como ninguém, que a voz do Santo ecoa, em resposta às suas angústias, mas também na sua qualidade e missão de evangelizador.

É esse o ambiente que procurámos evocar na música que escrevemos para este Hino, uma espécie de *poema* literário e musical. Desde o início, as ondas do mar vão criando o ambiente para a entrada do Coro, assumindo o contraste entre a "maré viva" e a "calmaria". À medida que as ondas se vão tornando mais alterosas e o vento mais se faz sentir – nomeadamente na versão para Banda – embalando e absorvendo as primeiras frases do canto, ergue-se, lá do fundo do desespero humano, um grito, expresso pelo intervalo de oitava ascendente, em "Escuta, Bartolomeu, a alma deste povo a cantar". A frase musical que reveste estas palavras transforma-se então num *Leitmotiv* que acompanha todo o trecho musical, de modo a manter presente, nos diversos ambientes sugeridos por texto e música, a presença do Santo. É assim que se constrói o Refrão deste Hino, onde se escutam ecos do cancionero popular – canção da *Marinheira* – vindo a concluir numa espécie de "bonança", às palavras "Não lhe falte a tua protecção", o que constitui uma espécie de "Coda" ao Refrão.

As *estrofes* evocam novamente o ambiente relacionado com a faina do mar: ao longe, escuta-se a voz dos homens, dos pescadores, uma voz abafada pelo rumor do mar com o qual se mistura, originando uma provocadora dissonância, cantando os dois primeiros versos, prolongados depois num "eco" que ressoa até ao fim; ao mesmo tempo, em terra, ergue-se um coro de vozes femininas, ao estilo dos coros polifónicos minhotos – os denominados "ternos" – cuja serenidade evoca a esperança do regresso, apoiada na intercessão do Santo Apóstolo.

É este contraponto entre a insegurança da faina marítima e a esperança na protecção do Santo que o Hino, especialmente dramático, exprime no seu poema, mas sobretudo na sua música, desde a melodia, à harmonia de sabor popular, ao acompanhamento organístico e mais ainda à instrumentação na versão para Coro e Banda Grande, cuja partitura, por isso mesmo, alarga um pouco mais as proporções do trecho original.

*Viana do Castelo, 23 de Junho de 2022*

*Jorge Alves Barbosa*

**Letra: Bruno Pinto**  
**Música: Jorge Alves Barbosa**

# **"MARÉ VIVA DA NOSSA FÉ"**

**HINO A SÃO BARTOLOMEU DO MAR**

**Para Coro a 4 vozes mistas e Banda**

**Viana do Castelo - 2022**

# HINO A SÃO BARTOLOMEU DO MAR

("Maré viva da nossa Fé")

Texto: Bruno Pinto

Música: Jorge Alves Barbosa  
(2022)

Andante moderato  $\text{♩} = 80$

1

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It begins with a first-measure rest for all instruments. The Clarinet 1 and 2 parts feature a complex rhythmic pattern of eighth notes with triplets, starting in the second measure. The Saxophone Alto and Tenor parts play a simple eighth-note melody. The Trombone Tenor and Tuba/Baritone parts play a bass line with eighth notes. The Timpani part has a single note in the first measure. The woodwind and brass parts (Flutes, Oboe, Trombones 1 & 2, Trumpets, Bombardino) are mostly silent. The vocal parts (Sopranos, Contraltos, Tenors, Basses) are also silent. The score includes dynamic markings such as *p* and *cresc. °*. The tempo is marked 'Andante moderato' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4.

Flautim

Flauta

Oboé

Clarinete 1 Sib

Clarinete 2 Sib

Saxofone Alto

Saxofone Tenor

Trompa 1 em Fá

Trompa 2 em Fá

Trompete em Sib

Bombardino

Trombone Tenor

Tuba / Barítono

Timpanos (Láb / Mib)

Caixa/Tarola

Bombo

Pratos

Glockenspiel

SOPRANOS

CONTRALTOS

TENORES

BAIXOS

5

Flt.

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.

Sax. al.

Sax. ten.

Tr.

Tr.

Tpt.

Bdn.

Trne.

Tba.

Timp.

Cx./tr.

B.

Pr.

Glock.

S.

C.

T.

B.

*mf*

*p*

*p stopeo*

*mf*

(tr)

This musical score page, numbered 10, features a variety of instruments. The top section includes Flute (Flt.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax. al.), and Saxophone (Sax. ten.). The middle section includes Trumpet (Tr.), Trumpet (Tr.), Trumpet (Tpte.), Bassoon (Bdn.), Trombone (Trne.), and Tuba (Tba.). The bottom section includes Timpani (Timp.), Cymbal/Triple (Cx./tr.), Bass Drum (B.), Snare Drum (Pr.), Glockenspiel (Glock.), Soprano (S.), Contralto (C.), Tenor (T.), and Bass (B.). The Clarinet parts feature complex rhythmic patterns with triplets and slurs. The Saxophone parts have long, flowing lines. The Trombone and Tuba parts have sparse, rhythmic accompaniment. The Percussion section includes a Timpani part with a dotted line and a Cymbal/Triple part with a dotted line. The Glockenspiel, Soprano, Contralto, Tenor, and Bass parts are currently silent.

Flt.

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.

Sax. al.

Sax. ten.

Tr.

Tr.

Tpte.

Bdn.

Trne.

Tba.

Timp.

Cx./tr.

B.

Pr.

Glock.

S.

C.

T.

B.

*mf*

*cresc. °*

Ma - ré vi - va da nos-sa fê, Cal-ma - ri - a do nos-so na-ve-

Ma - ré vi - va da nos-sa fê, Cal-ma - ri - a do nos-so na-ve-

Ma - ré vi - va da nos-sa fê, Cal-ma - ri - a do nos-so na-ve-

Detailed description: This is a page of a musical score, page 15, numbered 5 in the top right corner. The score is for a large ensemble and includes vocal parts. The instruments listed on the left are Flute (Flt.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Clarinet (Cl.), Saxophone Alto (Sax. al.), Saxophone Tenor (Sax. ten.), Trumpet (Tr.), Trumpet (Tr.), Trombone (Tpte.), Bass Drum (Bdn.), Trombone (Trne.), Tuba (Tba.), Timpani (Timp.), Cymbal/Triple (Cx./tr.), Bass Drum (B.), Percussion (Pr.), Glockenspiel (Glock.), Soprano (S.), Contralto (C.), Tenor (T.), and Bass (B.). The vocal parts (C., T., B.) have lyrics in Portuguese: "Ma - ré vi - va da nos-sa fê, Cal-ma - ri - a do nos-so na-ve-". The score includes various musical notations such as triplets, dynamics (mf, cresc. °), and articulation marks. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.



Flt. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *p* 3 3 3 3 3 3 3

Cl. *p* 3 3 3 3 3 3 3

Sax. al. *f*

Sax. ten. *f*

Tr. *p*

Tr. *p*

Tpte. *f*

Bdn. *f*

Trnc. *f*

Tba. *f*

Timp.

Cx./tr. 3

B.

Pr.

Glock. *f*

S. *ff*  
Es - cu - ta, Bar - to - lo - meu, a

C. *ff*  
gar: Es - cu - ta, Bar - to - lo - meu, a

T. *ff*  
gar: Es - cu - - ta, Bar - to - lo -

B. *ff*  
gar: Es cu - - ta, Bar - to - lo -

Flt. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Cl. *p*

Sax. al. *p*

Sax. ten. *p*

Tr. *p*

Tr. *p* *stoped* *pp*

Tpt. *p*

Bdn. *mf* *p*

Trne. *mf*

Tba. *mf*

Timp. *mf*

Cx./tr.

B.

Pr.

Glock.

S. *rall.°* *mf*

al - ma des - te po - vo, a al - ma des - te po - vo a can - tar! Não lhe fal - te a tu - a pro *rall.°* tec -

C. *mf*

al - ma des - te po - vo, a al - ma des - te po - vo a can - tar! Não lhe fal - te a tu - a pro tec -

T. *mf*

meu, a al - ma des - te po - vo a can - tar! Não lhe fal - te a tu - a pro tec -

B. *mf*

meu, a al - ma des - te po - vo a can - tar! Não lhe fal - te a tu - a pro tec -

Musical score for woodwinds and percussion instruments. The instruments listed are Flute (Flt.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax. al.), Saxophone (Sax. ten.), Trumpet (Tr.), Trumpet (Tr.), Trombone (Tpte.), Bassoon (Bdn.), Trombone (Trne.), Tuba (Tba.), and Timpani (Timp.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* and *pp*.

Musical score for vocal parts (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) with lyrics. The lyrics are in Portuguese. The score includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *sotto voce*, and performance instructions like *3.º voz ad libitum*.

Soprano (S.):  
 ção! 1. E a fa - lar - nos do

Contralto (C.):  
 ção! 1. E a fa - lar - nos do

Tenor (T.):  
 ção! 1. Na voz do mar es - cu - ta - mos A tu - a voz e - co - an - do: O o

Bass (B.):  
 ção! 1. Na voz do mar es - cu - ta - mos A Tu - a voz e - co - an - do: O o

Flt.

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.

Sax. al.

Sax. ten.

Tr.

Tr.

Tpte.

Bdn.

Trnc.

Tba.

Timp.

Cx./tr.

B.

Pr.

Glock.

S.

Mes - tre Que vai ao le - me gui - an do.

C.

Mes - tre Que vai ao le - me gui - an do Ma-ré

T.

o o o o o o Ma-ré

B.

o o o o o o Ma-ré

6. ou Para terminar

40

Flt. *mf* *f*

Fl. *mf* *f*

Ob. *mf* *f*

Cl. *mf* *p*

Cl. *mf* *p*

Sax. al. *mf* *f*

Sax. ten. *mf* *f*

Tr. *p*

Tr. *p*

Tpte.

Bdn.

Trnc.

Tba. 6. *p*

Timp. *p*

Cx./tr. 6.

B.

Pr.

Glock. 6. *f*

S. do. *ff* Es -

C. *mf* *cresc. °* *ff*  
do Ma-ré vi - va da nos-sa fé, Cal-ma - ri - a do nos-so na-ve - gar: Es -

T. *mf*  
Ma-ré vi - va da nos-sa fé, Cal-ma - ri - a do nos-so na-ve - gar:

B. *mf*  
Ma-ré vi - va da nos-sa fé, Cal-ma - ri - a do nos-so na-ve - gar:

Flt.

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.

Sax. al.

Sax. ten.

Tr.

Tr.

Tpte.

Bdn.

Trne.

Tba.

Timp.

Cx./tr.

B.

Pr.

Glock.

S.

C.

T.

B.

*f*

*p*

*f*

*f*

*f*

*tr.*

*rall.°*

cu - ta, Bar - to - lo - meu, a al - ma des - te po - vo, a al - ma des - te po - vo a can

cu - ta, Bar - to - lo - meu, a al - ma des - te po - vo, a al - ma des - te po - vo a can

*ff* Es - cu - ta, Bar - to - lo - meu, a al - ma des - te po - vo a can

*ff* Es - cu - ta, Bar - to - lo - meu, a al - ma des - te po - vo a can

*rall.°*

Flt. *p*  
Fl. *p*  
Ob. *p*  
Cl. *p*  
Cl. *p*  
Sax. al. *p*  
Sax. ten. *p*  
Tr. *p* stopped *pp*  
Tr. *p* *pp*  
Tpte. *p*  
Bdn. *mf* *p*  
Trne. *mf*  
Tba. *mf*  
Timp. *pp*  
Cx./tr. *mf*  
B. *mf*  
Pr. *mf*  
Glock. *mf*

S. *mf* *rall.°*  
C. *mf*  
T. *mf*  
B. *mf*  
tar! Não lhe fal - te a tu - a pro tec - ção!

This musical score page, numbered 55 of 13, features a variety of instruments. The woodwinds include Flute (Flt.), Flute I (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet I (Cl.), Clarinet II (Cl.), Saxophone Alto (Sax. al.), and Saxophone Tenor (Sax. ten.). The brass section consists of Trumpet I (Tr.), Trumpet II (Tr.), Trumpet III (Tpt.), Trombone I (Bdn.), Trombone II (Trne.), and Tuba (Tba.). The percussion section includes Timpani (Timp.), Cymbals/Triangles (Cx./tr.), Bass Drum (B.), and Snare Drum (Pr.). The Glockenspiel (Glock.) and Bass (B.) are also present. The score is written in 3/4 time with a key signature of three flats. The woodwinds and strings play sustained notes, while the woodwinds and saxophones have melodic lines. The percussion section features rhythmic patterns, including triplets and sustained notes. The score is marked with dynamics such as *pp* and *p*.